

DJ 50 DJ 100 DJ 150

DJ 50/C DJ 100/C

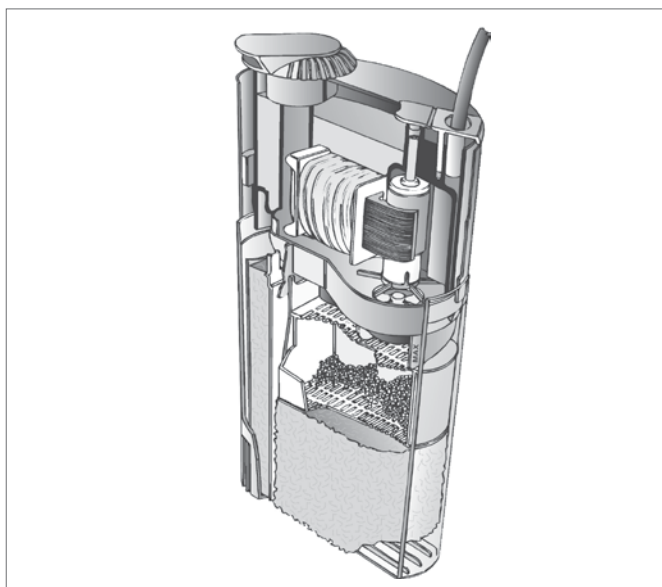
NEWA Duetto® internal filter

PL FILTR WEWNĘTRZNY
Instrukcje obsługi i gwarancja



MADE IN ITALY

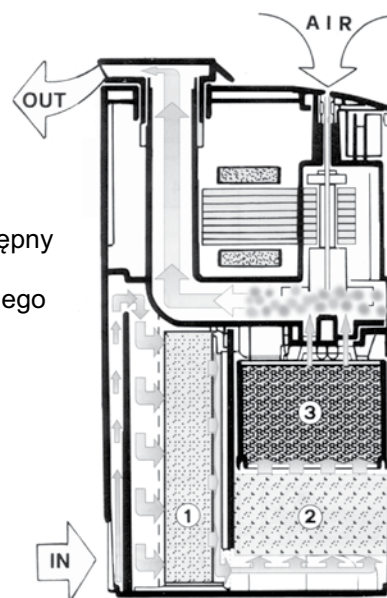
Filtr wewnętrzny NEWA Duetto



Filtr wewnętrzny NEWA Duetto

SCHEMAT FILTRACJI

- 1 Mechaniczny filtr wstępny
- 2 Filtr biologiczny
- 3 Wkład filtra chemicznego



FUNKCJA NAPOWIETRZANIA

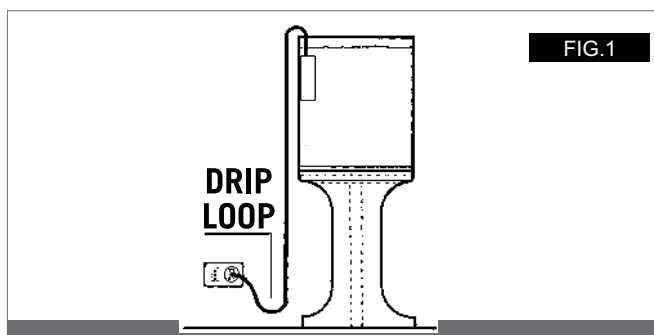


FIG.1

FIGURES

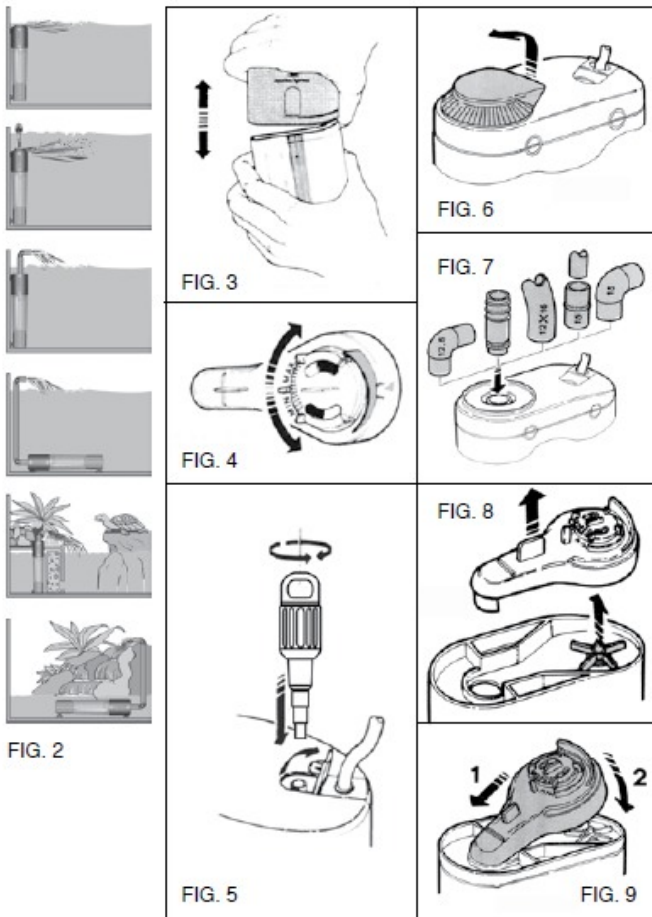


FIG. 2

FIG. 3

FIG. 4

FIG. 5

FIG. 6

FIG. 7

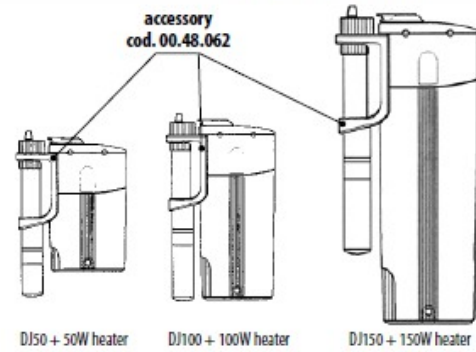
FIG. 8

FIG. 9

INDEX

EN	pag. 1	RU	pag. 1
FR	pag. 3	BG	pag. 24
DE	pag. 6	CZ	pag. 27
NL	pag. 9	SK	pag. 29
IT	pag. 12	CIN	pag. 32
ES	pag. 15	AR	pag. 36
PT	pag. 18		

"COMBI" VERSION



DJ50 + 50W heater

DJ100 + 100W heater

DJ150 + 150W heater

TECHNICAL DATA

MOD.	VOLTS /Hz	WATT PUMP	FLOW DEBIT	DURCHSATZ PORTATA MIN MAX	AQUARIUM
DJ 50	120/60	5	USg/h L/h	18 55 80 250	USG LITERS 13 50
	220-240/50	4			
DJ 100	120/60	6	USg/h L/h	37 90 140 350	USG LITERS 21 80
	220-240/50	5			
DJ 150	120/60	6	USg/h L/h	53 132 200 500	USG LITERS 32 120
	220-240/50	5			
DJ 50/c	120/60	5	USg/h L/h	18 55 80 250	USG LITERS 13 50
	220-240/50	4			
DJ 100c	120/60	6	USg/h L/h	37 90 140 350	USG LITERS 21 80
	220-240/50	5			

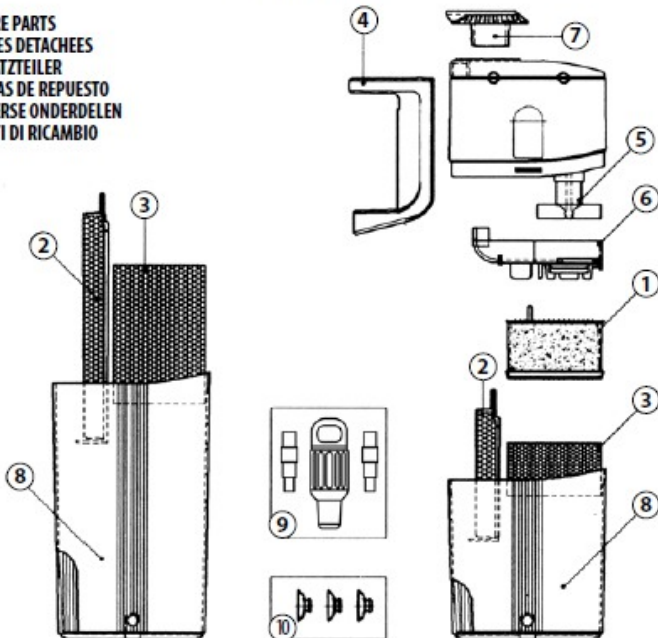
NEWA Therm

50W

100W

SPARE PARTS

SPARE PARTS
PIECES DETACHEES
ERSATZTEILER
PIEZAS DE REPUESTO
REVERSE ONDERDELEN
PARTI DI RICAMBIO



(*) Components subject to wear and tear.

MOD	Hz	(*) 1	(*) 2	(*) 3	4	(*) 5	6	7	8	9	(*) 10
DJ 50	50	NEWAQUA CARTRIDGES	00.48.057	00.48.059	00.48.062	00.48.070	00.48.063	00.48.064	00.48.067	00.48.068	00.48.069
	60		00.48.071	00.48.072		00.48.073					
DJ 100	50		00.48.056	00.48.058		00.48.074					
	60		00.48.060	00.48.061		00.48.075					

FIGURES

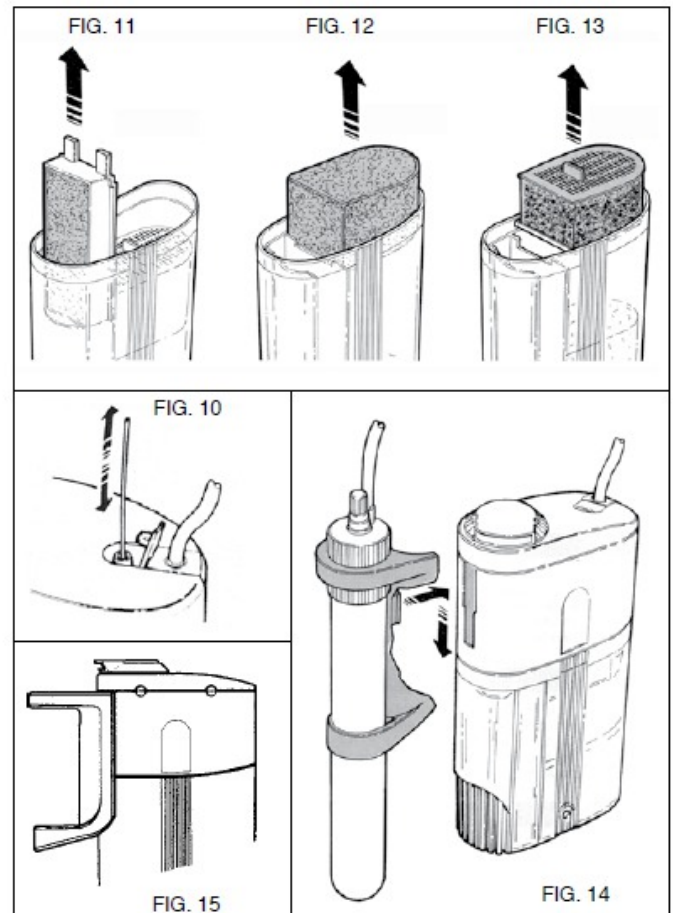


FIG. 11

FIG. 12

FIG. 13

FIG. 10

FIG. 15

FIG. 14

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

NEWA Duetto to filtr zanurzeniowy przeznaczony do użytku w pomieszczeniach. Nadaje się do użytku w akwariach słodkowodnych i słonowodnych oraz terrariach. Filtr nie nadaje się, a w konsekwencji nie jest objęty gwarancją producenta, do zastosowań innych niż określone.

Filtr NEWA Duetto jest zgodny z oficjalnymi normami bezpieczeństwa EN 60335-2-41.

1. **UWAGA:** To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem, ponieważ nie jest to zabawka. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

2. **OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć i odłączyć wszystkie urządzenia elektryczne w akwarium.

3. Nie wolno naprawiać ani wymieniać przewodu zasilającego. Jeśli jest uszkodzony, należy wymienić cały zespół pompy.

4. Należy zawsze sprawdzać napięcie na etykiecie pompy, aby upewnić się, że odpowiada ono napięciu głównego źródła zasilania.

5. Pompa może być używana w wodzie słodkiej lub morskiej o maksymalnej temperaturze cieczy 35°C.

6. Pompa nie może pracować na sucho.

7. Pompa może być zanurzona do maksymalnej głębokości 1 metra, jak wskazuje międzynarodowym symbolem M .

8. Gdy pompa jest podłączona do sieci elektrycznej, należy upewnić się, że najniższa część przewodu znajduje się poniżej gniazda. Ma to na celu zapobieżenie przypadkowemu rozlaniu wody wzdłuż przewodu i dotarciu do gniazda (rys. 1).

9. **OSTRZEŻENIE:** symbol I oznacza, że pompa może być używana wyłącznie w pomieszczeniach.

10. Zalecamy, aby wszystkie elektryczne urządzenia akwariowe były podłączone do uziemionego obwodu z bezpiecznikiem 30mA

Filtr zanurzeniowy NEWA Duetto, mimo niewielkich rozmiarów, gwarantuje pełne działanie filtrujące:

- **MECHANICZNY:** W pierwszym etapie skuteczny filtr wstępny wychwytuje i zatrzymuje zawieszane cząstki stałe takie jak odchody ryb, przekarmienie itp. Można go wyjąć i wyczyścić.

- **BIOLOGICZNY:** W drugim etapie rozwijają się kolonie bakterii, które przekształcają toksyczny amoniak w azotyny, a następnie azotany.

- **ADSORBENT CHEMICZNY:** W trzecim etapie woda jest dalej oczyszczana poprzez usunięcie rozpuszczonej materii organicznej, która eliminuje nieprzyjemny zapach i kolor.

Elementy filtrujące trzech etapów są oddzielone od siebie, co pozwala na niezależne czyszczenie i wymianę części zamiennych. W związku z tym kolonie bakterii mogą zostać na stałe założone i kontynuować filtrację biologiczną bez zakłóceń.

Filtr NEWA Duetto, dzięki dokładnej, innowacyjnej, dopracowanej konstrukcji i spłaszczonemu kształtowi, idealnie nadaje się do małych i średnich akwariów oraz zbiorników dla żółwi i innych gadów. Filtr NEWA Duetto posiada dodatkowo urządzenie do regulacji przepływu oraz opatentowany i wydajny system napowietrzania. W wersji „COMBI”, w połączeniu z grzałką NEWA Therm, staje się doskonałą i niezależną stacją termofiltrującą.

INSTALACJA - WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Filtr NEWA Duetto można umieścić zarówno pionowo, jak i poziomo (rys. 2), w zależności od poziomu wody i rodzaju zbiornika. Całkowicie obrotowy deflektor wylotowy zapewnia maksymalną wszechstronność. Zaleca się jednak umieszczenie go pionowo z wylotem na powierzchni wody, aby stworzyć użyteczny ruch powierzchniowy i lekki prąd denny ułatwiający zasysanie odpadów. Przysawki już zamontowane po jednej stronie filtra, w razie potrzeby, można usunąć i przenieść na przeciwną stronę za pomocą centralnego uchwytu na dole i otwierając dwa zakryte górne uchwyty. Aby zamontować filtr, wystarczy docisnąć stronę z przysawkami do szyby akwarium po uprzednim wyczyszczeniu szyby w celu usunięcia glonów lub innych pozostałości.

UWAGA: Przed uruchomieniem zaleca się przepłukanie materiałów filtracyjnych pod bieżącą wodą.

UŻYTKOWANIE I REGULACJA

PRZEPŁYW: Przepływ można regulować w zakresie od minimalnego do maksymalnego (patrz dane techniczne). Aby go wyregulować, należy oddzielić korpus silnika od zbiornika (rys. 3) i obrócić zawór (rys. 4).

NAPOWIETRZANIE: Aby uzyskać lepsze utlenianie i wymianę gazową, należy użyć urządzenia napowietrzającego w następujący sposób (rys. 5):

Podnieś korek wlotu powietrza. Jeśli znajduje się on nad powierzchnią wody, pompa zasysa powietrze do komory wirnika i miesza je z wodą. Aby uzyskać powietrze, gdy wlot znajduje się pod powierzchnią wody, należy użyć małego adaptera, który można podłączyć bezpośrednio do filtra powietrza lub zwykłego przewodu powietrznego. Filtr powietrza działa również jako zawór powietrza do regulacji objętości powietrza.

UWAGA: Urządzenie napowietrzające podczas pracy powoduje zmniejszenie przepływu wody. Objętość powietrza zmniejsza się, gdy przepływ wody jest ustawiony na minimum i/lub gdy wlot powietrza znajduje się daleko pod powierzchnią wody.

WYJŚCIE WYMIENNE (rys. 7): Płaskie wyjście można zdemontować i zastąpić adapterem rurowym dostarczanym standardowo lub kolankami powszechnie dostępnymi w sklepach, takimi jak:

- kolanko O 15 i O 12,5

- złączka O 15 do sztywnych rurek O 12

- rurki elastyczne O 12 x 16

Aby wyjąć płaskie wyjście, należy obrócić je wylotem w kierunku wlotu powietrza i podnieść, pociągając za wylot (rys. 6).

KONSERWACJA

SILNIK I IMPELLER: Okresowo może być konieczne czyszczenie wszelkich osadów. Należy postępować w następujący sposób:

- Oddzielić silnik od zbiornika (rys. 3). - Zdjąć pokrywę wirnika (rys. 8). - Zdjąć gniazdo wirnika i przepłukać je ciepłą wodą.

- Założyć wirnik i pokrywę, zwracając uwagę, aby pokrywę wirnika założyć najpierw wąską, a następnie dużą stroną (rys. 9).

urządzenie napowietrzające (rys. 10): Jeśli dojdzie do zatkania otworu przelotowego powietrza, wyczyść go za pomocą dostarczonego drutu nylonowego lub dowolnego cienkiego drutu metalowego.

MECHANICZNY FILTR WSTĘPNY (rys. 11): Okresowo płucz gąbkę w bieżącej ciepłej wodzie w celu usunięcia cząstek i wymieniaj ją co 6 miesięcy lub gdy jest uszkodzona.

WKŁAD CHEMICZNO-ADSORBENTOWY (węgiel i zeolit) (rys. 13):

Urządzenie jest mechanicznie uszczelnione i nie nadaje się do ponownego napełniania. Należy go wymieniać co miesiąc, w zależności od warunków panujących w akwarium. Wymienny wkład należy zamówić u sprzedawcy.

FILTR BIOLOGICZNY (rys. 12): Wkład filtra biologicznego nie może być rutynowo wyjmowany podczas konserwacji innych części. Zapobiegnie to uszkodzeniu kolonii bakterii. Jeśli konieczne będzie jego wyczyszczenie, należy bardzo delikatnie wypłukać go w wodzie ze zbiornika przelanej do małej miski, a następnie wyrzucić brudną wodę z płukania. **NIE WKŁADAJ GO Z POWROTEM DO AKWARIUM.** Pozwoli to uniknąć uszkodzenia kolonii bakterii przez chlor obecny w wodzie wodociągowej.

UWAGA: Aby zwiększyć objętość filtra biologicznego, można zastąpić wkład z adsorbentem chemicznym dodatkową gąbką, która jest dostępna u sprzedawcy. „WERSJA „COMBI

STACJA TERMOFILTRUJĄCA W KOMPLECIE Z GRZAŁKĄ NEWA Therm HEATER

Każde urządzenie NEWA Duetto można przekształcić w wersję „COMBI” za pomocą specjalnego wspornika dostępnego u sprzedawcy. Wspornik ten można zainstalować po dwóch stronach korpusu silnika. Został on zaprojektowany specjalnie do obsługi grzałki NEWA Therm. Instalacja jest prosta: najpierw włóż NEWA Therm do wspornika, a następnie włóż wspornik do specjalnych prowadnic korpusu silnika (rys. 14).

Następnie należy zweryfikować poprawność instalacji, sprawdzając ustawienie w jednej linii z korpusem silnika (rys. 15).

GWARANCJA: Niniejszy produkt jest objęty gwarancją, zgodnie z dyrektywą europejską 1999/44 WE, jako wolny od wad materiałowych i wykonawczych przez okres 24 miesięcy od daty zakupu. Jeśli produkt nie będzie działał prawidłowo w ciągu pierwszych dwóch lat od daty zakupu, należy zwrócić go do sprzedawcy, u którego został zakupiony. Produkt zostanie wymieniony bezpłatnie. W okresie gwarancyjnym produkt zostanie wymieniony, jeśli:

- 1) produkt zostanie zwrócony starannie zapakowany i nie został uszkodzony w transporcie.
- 2) dostarczony zostanie dowód zakupu wraz ze szczegółowym wyjaśnieniem przyczyn reklamacji. Gwarancja podlega następującym ograniczeniom i warunkom: 1) Gwarancja nie obejmuje przypadkowych uszkodzeń lub pęknięć. 2) Wymiana produktu w żaden sposób nie stanowi przyznania się do odpowiedzialności. 3) Gwarancja nie obowiązuje w przypadku niewłaściwego użytkowania i nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych manipulacją lub zaniedbaniem ze strony nabywcy. 4) Gwarancja nie obejmuje elementów podlegających zużyciu (*).



2002/96/CE - EN50419

Prawidłowa utylizacja tego produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny). (Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich posiadających systemy selektywnej zbiórki odpadów). To oznaczenie umieszczone na produkcie lub jego dokumentacji wskazuje, że po zakończeniu okresu eksploatacji nie należy go wyrzucać razem z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów, należy oddzielić je od innych rodzajów odpadów i poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby promować zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych. - Użytkownicy domowi powinni skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym, u którego zakupili ten produkt, lub z lokalnym urzędem w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat tego, gdzie i w jaki sposób mogą przekazać ten produkt do bezpiecznego dla środowiska recyklingu. - Użytkownicy biznesowi powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Tego produktu nie należy mieszać z innymi odpadami komercyjnymi w celu utylizacji.